

VINGT-TROISIÈME LEÇON.

Twenty third Lesson.

Falloir.

Ce verbe n'a qu'une forme en anglais (*must*), mais il n'est pas unipersonnel comme le verbe *falloir*; il a pour sujet celui du *second* verbe français.

Present tense.

I	must work.	Il faut, il faudra	que je travaille.
thou	— — — —	— — — —	que tu travailles.
he	— — — —	— — — —	qu'il travaille.
we	— — — —	— — — —	que nous travaillions.
you	— — — —	— — — —	que vous travailliez.
they	— — — —	— — — —	qu'ils travaillent.

1. Comme on le voit, le sujet apparent *il* et la conjonction *que* ne sont pas traduits en anglais.

2. Il arrive quelquefois que le second verbe, en français, est à l'infinitif; dans ce cas, il faut donner, au verbe *must*, le sujet réclamé par le sens de la phrase.

Il faut mourir.

We must die.

C'est-à-dire, il faut que nous mourions.

Il faut céder, Jean.

You must yield, John.

3. Au passé et au conditionnel, on se sert en anglais de l'auxiliaire *to be*, suivi de l'adjectif obligé ou de l'expression unipersonnelle: *it was, it would be necessary*.

Il nous fallut les renvoyer, malgré leurs larmes.

We were obliged to send them away, notwithstanding their tears.

Il faudrait vous séparer de cet enfant pour quelque temps.

It would be necessary for you to part with the child for a while.

Phraseology.

Que faut-il que je fasse?
— Il faut que vous appreniez ce morceau de poésie par cœur.

What **must I** do?
— You must learn that piece of poetry by heart.

Où faut-il allumer le feu?
Il ne faut pas aller sur le lac; le bateau pourrait être renversé par le vent.

Where must **I** light a fire?
You must not go on the lake; the boat might be upset by the wind.

Que faut-il qu'elle achète?
— Dites-lui de m'acheter une ombrelle en soie.

What must she **buy**?
— Tell her to buy a silk parasol for me.

En outre, il faut qu'elle rapporte des jouets pour les enfants.

Besides, she must bring back some toys for the children.

Il nous faudra passer sur ce pont là-bas et laisser le moulin à notre gauche.

We must pass over the bridge yonder and **leave the water-mill on our left.**

Il faudrait envoyer chercher le médecin tout de suite.

It would be necessary to send for the doctor (or physician) directly.

1. **To send for, envoyer pour, envoyer chercher.**

Twenty third exercise.

1. What must we buy? You must buy a wooden horse for little John. 2. You must not run about so in the house. 3. Take care not to upset the table; you would break the things (or objects) that are on it. 4. Tell the little boy that he must not tear the pages of his book. 5. What must I bring from the town for the children? You must bring playthings or toys. 6. You must not go into the boat now; the wind might upset it and you might be drowned. 7. When must we know our lesson? You must know it in half an hour. 8. Must I learn a fable by heart? Do as you please. 9. If your servant is not honest, send him away. 10. It would be necessary to pass over to the other side of the river. 11. There is no boat on this side. 12. There is no bridge over this river, but there are several boats to cross it. 13. Have you any money to buy some toys for the children? I have what is necessary. 14. Here are ten shillings for you. 15. We were obliged to part with our friends for a while.

Vocabulary.

Professions, trades.

Gunsmith, sword-cutler.
Inn-keeper, inn.
Artisan.
Harness-maker. Jeweller.
Brewer. Brewery. Hop.
Brick-maker. Boatman.
Keeper of a (book-stall).
Charcoal-burner. Waggoner.
Rag-picker, rag-gatherer.
Quarry-man, Quarry.
Coach-maker. Door-keeper.
Copper smith, tinker.

Professions, métiers.

Armurier.
Aubergiste.
Artisan.
Bourrelier. Bijoutier.
Brasseur. Brasserie. Houblon.
Briquetier. Batelier.
Bouquiniste. Etalage.
Charbonnier. Charretier, voiturier.
Chiffonnier.
Carrier, carrière.
Carrossier. Concierge.
Chaudronnier.

C artwright, wheelwright.	Charron.
C urrier, leather-dresser.	Corroyeur.
T iler, slater, thatcher.	Couvreur en tuiles, ardoises, chaume.
C ashier. Cash-box, iron-safe.	Caissier. Caisse.
S urgeon. Pedlar, hawk.	Chirurgien. Colporteur.
W oolen-dra ^{per} . Scourer.	Drapier. Dégraisseur.
G ilder; gilding, gilt.	Doreur; dorure.
S hoe-black; Boots (in an hotel).	Dérotteur; id. (dans un hôtel.)
T inman, tinker. Steward.	Etameur. Econome.
W riter, author. Scrivener.	Ecrivain. Ecrivain public.

Reading lesson.

Trissyllabes accentués sur la première syllabe.

La première syllabe seule se prononce fortement et bien distinctement comme un monosyllabe. La deuxième et la troisième sont toujours prononcées d'un ton faible, quelquefois peu distinct.

1°

Terminaisons renfermant la lettre r.

similar (4)	pop ^u lar	min ^{is} ter	gardener	vis ^{it} or	senator
calendar	sin ^g ular	sin ^{is} ter	prison ^{er}	edit ^{or}	bachel ^{or} (3)
vinegar	reg ^u lar	pass ^{en} ger	mission ^{er}	cred ^{it} or	mon ^{it} or
lin ^{ear}	circ ^u lar	messen ^g er	murder ^{er} (2)	govern ^{or}	warr ^{ior} (4)
	re = er		ture = chur		
massacre	cal ^{ib} re	garn ^{it} ure	sep ^u lture		
sepulch ^{re}	theat ^{re}	furn ^{it} ure	prel ^{at} ure		

2°

Terminaisons renfermant les articulations m et n.

arti ^{san}	epi ^{gram}	el ^{eg} ance	ele ^{ph} ant	cit ^{iz} en (5)	stratagem
orti ^{lan}	ana ^{gram}	igno ^{rance}	hab ^{it} ant	spec ^{im} en	diadem
pub ^{lic} an	pleo ^{na} sm	pet ^u lance	con ^{son} ant	reg ^{im} en (6)	theo ^{rem}
pel ^{lic} an	catap ^{la} sm	tol ^{er} ance	arro ^{gant}	oxy ^{gen}	requ ^{iem}
op ^u lence	el ^{em} ent	pen ^{it} ent	orig ⁱⁿ	int ^{er} im	latini sm
pro ^{vid} ence	mon ^u ment	viol ^{ent}	man ^{ikin} (7)	cher ^u bim	pagan ^{ism}
dill ^{ig} ence	fir ^{ma} ment	or ^{ient}	moc ^{ca} ssin	(c = k)	lacon ^{ism}
audi ^{ence}	alim ^{ent}	succ ^u lent	javel ⁱⁿ	seraph ^{im}	exorc ^{ism}
cate ^{ch} ism	gar ^{ri} son	dec ^{ag} on	mill ^{ion}	idi ^{om}	medi ^{um}
fanat ^{ism}	ven ^{is} on (9)	hep ^{ta} gon	bill ^{ion}	axi ^{om}	opi ^{um}
despot ^{ism}	uni ^{son}	hex ^{ag} on	trill ^{ion}	hippodrom	premi ^{um} (11)
egot ^{ism} (8)	ama ^{zon}	poly ^{gon}	pin ^{ion} (10)	tympan ^{um}	

1. Semblable. 2. Meurtrier. 3. Célibataire, bachelier. 4. Guerrier. 5. Citoyen. 6. Régime. 7. Mannequin. 8. Égoïsme. 9. Venaison. 10. Aileron. 11. Prime, récompense.

VINGT-QUATRIÈME LEÇON.

Twenty fourth Lesson.

Degrees of comparison.

Charles est attentif.	(1)	Charles is attentive.
Il est plus attentif que vous.	(2)	He is more attentive than you.
Je suis moins attentif que lui.	(3)	I am less attentive than he.
Alfred est aussi attentif que Charles.	(4)	Alfred is as attentive as Charles.
Edouard n'est pas aussi attentif que nous.	(5)	Edward is not so attentive as we.
Auguste est le plus attentif et Léon le moins attentif de tous.	(6)	Augustus is the most attentive and Leo the least attentive of all.

- | | |
|--|---|
| 1. Positive state or form. | Forme positive. |
| 2. Increasing comparative degree. | Comparatif de supériorité. |
| 3. Decreasing comparative degree. | Comparatif d'infériorité. |
| 4. Comparative of equality. | Comparatif d'égalité. |
| 5. Comparative of inequality. | Comparatif d'inégalité. |
| 6. Superlative in the highest or in the lowest degree. | Superlatif de supériorité ou d'infériorité. |
| The highest , le plus élevé. | The lowest , le plus bas. |

Remarquez les différentes manières dont est rendu le mot *que* en anglais; après *plus* et *moins*, c'est-à-dire dans les comparatifs de supériorité ou d'infériorité, on le rend par **than**, tandis qu'après *aussi*, c'est-à-dire dans les comparatifs d'égalité ou d'inégalité, on le rend par **as**.

4°

Quand l'adjectif n'a qu'une syllabe, on n'emploie pas les mots **more** et **most**; on ajoute à l'adjectif la terminaison *er* pour former le comparatif de supériorité, et *est* pour former le superlatif.

Petit.	Small.
Plus petit que — le plus petit.	Smaller than — the smallest .
Vieux.	Old.
Plus vieux que — le plus vieux.	Older than — the oldest .
Pauvre.	Poor.
Plus pauvre que — le plus pauvre.	Poorer than — the poorest .

Court.	Short.
Plus court que — le plus court.	Shorter than — the shortest.
Bas.	Low.
Plus bas que — le plus bas.	Lower than — the lowest.
Profond.	Deep.
Plus profond que — le plus profond.	Deeper than — the deepest.

2°

Si l'adjectif monosyllabique est terminé par un e muet, on ajoute seulement r ou st.

Grand.	Large.
Plus grand que — le plus grand.	Larger than. — the largest.
Beau.	Fine.
Plus beau que — le plus beau.	Finer than — the finest.
Large.	Wide.
Plus large que — le plus large.	Wider than. — the widest.

3°

Quand l'adjectif monosyllabique est terminé par une simple consonne précédée d'une simple voyelle, on double la consonne finale avant d'ajouter er ou est, et cela pour conserver le son bref à la voyelle.

Gros.	Big.
Plus gros que — le plus gros.	Bigger than — the biggest.
Rouge.	Red.
Plus rouge que — le plus rouge.	Redder than — the reddest.
Mouillé.	Wet.
Plus mouillé que — le plus mouillé.	Wetter than — the wettest.
Mince.	Thin.
Plus mince que — le plus mince.	Thinner than — the thinnest.

4°

Quand l'adjectif monosyllabique est terminé par un y, on change l'y en i avant d'ajouter er ou est, dans le cas seulement où l'y est précédé d'une consonne.

Sec.	Dry.
Plus sec que — le plus sec.	Drier than — the driest.
Rusé.	Sly.
Plus rusé que — le plus rusé.	Slier than — the sliest.
Gai.	Gay.
Plus gai que — le plus gai.	Gayer than — the gayest.

5°

Quelques adjectifs de deux syllabes terminés par un e muet ou par un y précédé d'une consonne, forment leur comparatif et leur superlatif des deux manières, soit avec more et most, soit en suivant la règle des monosyllabes.

Heureux.	Happy
Plus heureux que —	More happy than ou bien happier than.
Le plus heureux.	The most happy ou bien the happiest.
Poli.	Polite.
Plus poli que —	More polite than ou bien politer than.
Le plus poli.	The most polite ou bien the politest.
Pretty, joli; lazy, paresseux; merry, joyeux; handsome, beau, etc.	

6°

Il y a enfin quelques adjectifs et quelques adverbes dont les comparatifs sont irréguliers; tels sont :

Bon.	Good.
Meilleur que — le meilleur.	Better than — the best.
Mauvais.	Bad.
Pire que — le pire.	Worse than — the worst.
Petit.	Little.
Moindre que — le moindre.	Less than — the least.
Bien.	Well.
Mieux que — le mieux.	Better than — the best.
Mal.	Ill.
Pis que — le pis.	Worse than — the worst.
Loin.	Far.
Plus loin que — le plus loin.	Farther than — the farthest.
Beaucoup.	Much ou many.
Plus que — le plus.	More than — the most.
Peu.	Little.
Moins que — le moins.	Less than — the least.

Phraseology.

L'argent est moins pesant et moins précieux que l'or. Silver is less heavy and less precious (sh) than gold.

Le plomb est plus lourd que le fer, mais il n'est pas si dur. Lead is heavier than iron, but it is not so hard.

Quel est le métal le plus pesant? — C'est le platine. Which is the heaviest metal? — Platina.

Le bœuf est le plus utile des animaux; le chien est le plus fidèle; le mouton est le plus doux; le renard est le plus rusé, et le tigre, le plus cruel. The ox is the most useful animal; the dog is the most faithful; the sheep is the most gentle; the fox is the sliest, and the tiger, the most cruel.

L'éléphant est plus gros que le lion, mais le lion est plus hardi et plus agile que l'éléphant.

Le plus petit quadrupède est la souris.

Un puits est plus profond qu'une citerne.

La pluie n'est pas aussi froide que la neige.

L'église de Saint-Pierre de Rome est la plus belle église du monde.

Pourriez-vous lancer une pierre aussi loin que moi ?

Comment puis-je le savoir ? Je n'ai jamais essayé.

The elephant is bigger than the lion, but the lion is bolder and more agile than the elephant.

The smallest quadruped is the mouse. *Pluriel, mice.*

A well is deeper than a cistern.

The rain is not so cold as the snow.

Saint-Peter's church at Rome is the finest church in the world. (1)

Could you throw a stone as far as I ?

How can I know ? I never tried.

1. Après un superlatif, la préposition *de* se rend par la préposition *in* devant un nom de lieu.

Twenty-fourth exercise.

I

1. I can swim as well as you ; but you swim better than my brother. 2. Are you as old as Charles ? No, he is older than I, but I am taller than he. 3. Our house is higher than yours, but it is not so fine. 4. The dog is bigger than the cat ; but the cat is slier than the dog. 5. Which is the sliest of all animals ? The fox, I think. 6. Which is the best of these three pens ? It must be this one. 7. Which is the finest of these marbles ? Is it not the smallest ? 8. That man is richer than I ; he is the richest man in the town. 9. Your park is not so large as ours. 10. You are less generous than you were last month. 11. This lesson is more difficult than the last one. 12. The next will be the most difficult of the three. 13. This river is very deep ; this is the widest place in it. 14. The ice is not so thick here as it is farther. 15. Charles is now as reasonable as his cousin. 16. My garden is not so long as yours, but it is wider. 17. It is warmer to day than it was yesterday.

II.

1. Let us take a bath in this place, the river is less rapid. 2. Shall we go as far as the village yonder ? We can go farther, I think. 3. Which is the farthest of those three wind-mills ? 4. Those German lessons are less and less amusing. 5. Our English lessons are longer and longer. Yes, and they are also more and more difficult. 6. The pond in our park is larger and deeper than the one in yours. 7. That French boy is the gayest and merriest boy in the school. 8. Your teacher is not so learned as ours. 9. It is the oldest of these men who is the oorest. 10. There are more school-boys in our class than in theirs. 11. Your

father is much older than mine. 12. A lazy boy will say : the less I learn, the better it is. Is he not wrong when he says so ? 13. This paper is not so good as I should like. 14. Take care, the least noise might disturb him. 15. Which is the shortest way to C... ? 16. How is your wine this year ? it is much better than last year. 17. In London, houses are generally not so high as those in Paris. 18. This piece of money is thinner than that one. 19. The most virtuous (*t = ch*) man is the happiest also.

Vocabulary.

Master-builder, Master-mason.	Entrepreneur.
Tinman. Founder.	Ferblantier. Fondeur.
Second-hand clothes seller.	Fripier.
Crockery-seller. Grave-digger.	Façancier. Fossoyeur.
Engraver. Gâoler (<i>g = dg</i>), turnkēy.	Graveur. Géolier, porte-clefs.
Lithographer. Lithographic-printer.	Lithographe. Imprimeur-lithographe.
Mattress-maker. Miller.	Matelassier. Meunier.
Haberdasher.	Mercier.
Organist. Workman.	Organiste. Ouvrier.

Reading lesson.

3°

Terminaisons renfermant l'articulation *l*.

curable	obstacle	sensible	article	binocle	citadel
culpable	spectacle	flexible	pellicle	soluble	parallèle
blâmable	miracle	fuſible	vehicle	centuple	sentinel
syllable	oracle	multiple	particle	decuple	hydromel
hospital	cardinal	comical	mineral	boréal	parasol
interval	personal	musical	general	filial	vitriol
animal	nominal	practical	doctoral	manūal	capitol
capital	national	tropical	natural (<i>ch</i>)	actūal (<i>ch</i>)	protocol

4°

Autres terminaisons.

(Voir la note, page 92).

epigraph	autograph	zodiac	quadruped	interest	violet
telegraph	democrat	almanac	centiped	manifest	epithet
epitaph	myriad	māniac	architect (<i>k</i>)	circumflex	epaulet
cenotaph	parallax	cataract	dialect	parapet	minaret
honesty	period	āpricot	Sirius	pyramid	moralist
poetess	orthodox	pātriot	genius	lunatic	organist
prophetess	equinox	polyglot	polypus	obelisk	egotist
governess	albatros	chariot	aqueduct	crucifix	methodist

VINGT-CINQUIÈME LEÇON.

Twenty fifth Lesson.

Possessive Case.

Lorsque la proposition *de* exprime un rapport de possession entre deux substantifs, on se sert en anglais d'une construction particulière, bien que la tournure française soit aussi en usage ; cette construction consiste à exprimer en premier lieu le nom possesseur auquel on ajoute 's, puis on le fait suivre du nom de la chose possédée ; la préposition *de* est supprimée, ainsi que le déterminatif qui accompagne le nom de la chose possédée.

A part quelques expressions spéciales consacrées par l'usage, ayant rapport aux distances et aux divisions du temps, cette tournure n'est employée qu'autant que le nom possesseur désigne un être animé.

Exemples :

- 1° Les jouets de ce garçon. { *The toys of this boy.*
Possesseur singulier. { *This boy's toys.*
- 2° Les jouets de Charles. { *The toys of Charles.*
Possesseur singulier terminé par { *Charles's toys.*
une s.
- 3° Les jouets des garçons. { *The toys of the boys.*
Possesseur pluriel terminé par s. { *The boys' toys.*
- 4° Les jouets des enfants. { *The toys of the children.*
Possesseur pluriel non terminé par { *or*
une s. { *The children's toys.*
- 5° La mère de Richard, de Paul et de Jacques. Plusieurs possesseurs ; un seul objet possédé. { *The mother of Richard, Paul, etc.*
Richard, Paul and James's { *mother.*
- 6° Les mères de Richard, de Paul et de Jacques demeurent ensemble. Plusieurs possesseurs ayant chacun respectivement l'objet possédé. { *The mothers of Richard, Paul, etc.*
or
Richard's, Paul's and James's { *mothers live togeTHER.*

Outre l'emploi du génitif que nous avons vu dans la huitième leçon pour traduire *celui de*, etc., on s'en sert également pour rendre la préposition *chez* qui se traduit par l'une des prépositions *at, to, from*. On remarquera que dans ces sortes d'expressions, les mots *house, maison, church, église, ou shop, boutique, etc.*, sont sous-entendus.

Je demeure chez mon cousin. I live **at** my cousin's (*house*).
Va chez le cordonnier. Go **to** the shoe-maker's (*shop*).

Nous venons de chez notre voisin. We come **from** our neighbour's (*house*).

Je viens de l'église Saint-Paul. I come from Saint-Paul's (*church*).

R. La préposition *at* exprime la présence dans un lieu ; *to* indique le mouvement vers un lieu et *from*, l'éloignement d'un lieu.

Nous avons vu (4^e leçon) l'expression *at home* traduisant les expressions *chez moi, chez lui, etc.* ; ce n'est toutefois que lorsque le sujet du verbe précédent et le pronom personnel qui suit *chez*, sont de la même personne ; dans le cas contraire, pour éviter l'équivoque, on traduit respectivement en anglais par *my house, his house, etc.*, avec l'une des prépositions *at, to, from*, suivant le cas. Ex. :

Comment va Westlock? How is Westlock?
Est-ce que vous allez chez lui? Are you going **to** his house?
— Oui, j'y vais. — Yes, I am going.
C'est inutile, il n'est pas chez lui. It is **useless**, he is not **at** home.
Venez chez moi, nous déjeunerons ensemble. Come to my house, we shall breakfast together.
J'irai volontiers chez vous, mais il faut que j'envoie dire à mon commis de ne pas m'attendre avant midi. I shall willingly go to your house, but I must send word to my clerk (~~e=a~~) not to expect me before twelve.

Quelques idiotismes sur *home*.

Il est temps de retourner à la maison. It is time to return home. (*Suppression de la préposition*).
Je vais chez moi. I am going home.
Je viens de chez moi. I come from home.
Je n'ai pas de chez moi. I have no home *or* I am homeless.
Ne vous gênez pas ou faites comme chez vous. Make yourself at home.

Quand le possesseur est inanimé, on se sert de la tournure française. Ex. :

La boue des rues est gluante. The mud of the streets is **sticky**.
J'aime le carillon des cloches. I like the chime of bells.
Le goulot de cette bouteille est étroit. The neck of that bottle is **narrow**.
La lumière de la lune est plus douce que celle du soleil. The **light** of the Moon is softer than that of the Sun.
Le petit curieux leva doucement. The **curious** little fellow gently

le couvercle du plat; mais il s'en échappa soudain une souris. *lifted up the lid (or cover) of the dish; but a mouse suddenly escaped from it.*

Par une tranquille soirée d'été, on peut entendre le bourdonnement des mouches et des insectes. *On a quiet summer evening, one can hear the humming and buzzing of flies and insects.*
Une mouche. *A fly.*

Twenty fifth exercise.

I.

1. I know that man, I have often seen him at my uncle's. 2. Have you seen the neighbour's children? Yes, I have just seen them at the book-seller's. 3. Will you accompany me to the carpenter's (4)? I cannot now; but if you will wait a moment, I'll (I shall) go with you. 4. Where do you live now? I live with Mr. Boythorn (2), who is my tutor. 5. Where are you going now? I am going to Regent Street, number ten. 6. Shall you be long there? I'll wait for you at Mr Longfield's till six. 7. Very good; I'll join you (3) there and we'll come back together. 8. Who has shut the door of the bird's cage? 9. Don't you see that it is out and that it wants to go in? Well, I'll open it directly. 10. Where have they put John's chess-board (4)? I don't know; I did not touch it (5). 11. But, if you wish to play at chess, there is a large chess-board in my room. Thank you, you are very kind. 12. May we play in your room? Certainly, my dear; make yourself at home.

II.

1. Albert's stilts are higher than mine, but Ernest's are the highest. 2. Will your teacher allow you to come to our house to-morrow evening? I hope he will, because he is pleased with us (6). 3. Where do you come from? or, From where do you come (7)? We come from St-Paul's. 4. Are all the windows of the next room shut? I don't think they are. 5. Please to go and shut them, for it begins to rain. 6. Do you know where Mr Bell's son lives? Yes, he lives at a friend's in King-street (8). 7. I must go to his house this very day (9). 8. We must confess (10) that your cousin's composition is a master-piece (11). 9. The last lessons of this method are longer and more difficult than the first. 10. Do you hear the buzzing of flies? Certainly, I'm (I am) not deaf.

1. Charpentier. 2. Thorn, épine. 3. To join, rejoindre. 4. Echiquier. 5. To touch, toucher. 6. Content de nous. 7. Ou encore: Whence do you come? 8. King. roi. 9. Aujourd'hui même. 10. To confess, avouer. 11. Chef-d'œuvre.

Vocabulary.

Expressions consacrées par l'usage.

Un repos d'un jour. *A day's rest.*
Un voyage d'une semaine. *A week's journey.*
A la distance de trois milles. *At three miles' distance.*
Le loyer d'un an. *A year's rent.*
A un jet de pierre. *At a stone's throw.*
A la longueur du bras. *At arm's length.*
Une tête d'épingle. *A pin's head.*

Il arrive souvent qu'il existe entre les deux substantifs un rapport de temps, de position ou d'usage; dans ce cas, le deuxième substantif est employé adjectivement en anglais et se place avant l'autre, mais on ne les joint pas par le signe du génitif, 's.

Exemples :

Saison d'hiver. Mois d'été.	Winter season.	Summer months.
Champs de blé. Cordons de souliers.	Corn-fields.	Shoe-strings.
Plume d'acier. Salle de bain.	Steelpen.	Bath-room.
Rayon de soleil. Boule de neige.	Sun-beam.	Snow-ball.
Sac de nuit. Tombée de la nuit.	Carpet-bag.	Night-fall.
Rez-de-chaussée. Cordon de sonnette.	Ground floor.	Bell-rope.
Cheval de bataille. Mine de charbon.	War-horse.	Coalmine.
Tremblement de terre. Mot d'ordre.	Earthquake.	Watch-word.
Casquette de fourrure. Lit de mort.	Fur cap.	Death-bed.
Peau de chèvre. Terre de labour.	Goat-skin.	Plough-land.
Boucles d'oreilles. Etui de chapeau.	Ear-rings.	Hat-box.
Meule de foin. Queue de cheval.	Hay-stack.	Horse-tail.
Banc de glace. Fil de fer.	Ice-field.	Iron-wire.
Bain de vapeur. Carnet d'échéances.	Steam-bath.	Bill-book.
Mur de brique. Combat de taureaux.	Brick-wall.	Bull-fight.
Station de fiacres. Goutte de rosée.	Coach-stand.	Dew-drop.
Seuil de la porte. Pays des rêves.	Door-sill.	Dream-land.
Coup d'œil. Prunelle de l'œil.	Eye-glance.	Eye-ball.
Chant du coq. Couche de houille.	Cock crow.	Coal-bed.
Chasse au lièvre. Tuyau à gaz.	Hare-hunting.	Gas-pipe.
Poudre à canon. Foire aux chevaux.	Gunpowder.	Horse-fair.
Pinces à sucre. Vie de campagne.	Sugar-tongs.	Countrylife.

Reading lesson.

Trissyllabes finissant par un son.

La voyelle finale a généralement le son faible bref, excepté dans les terminaisons en /y et dans quelques autres mots.

orchestra (<i>k</i>) folio	perfidy	clemency	piracy	family
algebra	indigo	melody	vācancy	homily
platina	portico	energy	regency	enemy
retina	vertigo	effigy	infancy	prophecy
destiny	canopy	armory	scenery	shadowy
tyranny	myopy	theory	nursery	billowy
company	poetry	library	cookery	century
euphony	masonry	polary	fruitery	penury
unity	liberty	anarchy (<i>k</i>)	justify	multiply
dignity	poverty	monarchy (<i>k</i>)	signify	occupy
probity	majesty	apathy	fortify	prophecy
cecily	dynasty	sympathy	terrify	glorify (<i>etc.</i>)

VINGT-SIXIÈME LEÇON.

Twenty sixth Lesson.

Relative Pronouns.

- 1° **Who**, *qui*, *quel*, *que*, sujet, ne peut remplacer qu'un nom de personne.
- 2° **Whom**, *qui*, *que*, compléments, ne peut remplacer qu'un nom de personne; il peut être employé après une préposition.
- 3° **Whose**, *de qui*, *à qui*, exprime la possession et ne peut se rapporter qu'à un nom de personne; quand le possesseur est une chose, on emploie **of which**.
- 4° **Which**, *qui*, *que*, ne peut remplacer qu'un nom de chose; il peut être précédé d'une préposition, lorsqu'il est complément.
- 5° **That**, *qui*, *que*; comme sujet, **that** peut être employé au lieu de **who**; comme complément, au lieu de **whom** et de **which**, pourvu qu'ils ne soient pas précédés d'une préposition.
- 6° **Which**, *lequel*, *etc.*, peut se rapporter aux personnes aussi bien qu'aux choses.
- 7° **Which**, *ce qui*, *ce que*, dans le sens de *laquelle chose*; autrement on dit **what**.
- 8° **What**, *ce qui*, *ce que*, dans un sens général.
- 9° **What**, *que* interrogatif, *qu'est-ce qui*, *qu'est-ce que*?

Phraseology.

Qui, *who* (1°), *whom* (2°), *which* (4°), *that* (5°).

i.

J'aime à causer avec des gens qui ont beaucoup voyagé.	I like to talk with people who have travelled much.
L'homme qui a sauvé l'enfant de notre voisin est un matelot.	The man who has saved our neighbour's child is a sailor.
Qui attendez-vous à dîner aujourd'hui.	Whom do you expect at dinner to-day?
— Personne; je serai seul, à moins que vous ne vouliez dîner avec moi.	— Nobody ; I'll be alone , unless you would dine with me.
Qui a brisé le beau vase en alabâtre. — C'est moi.	Who has broken the beautiful alabaster vase? — I have.
Est-ce que vous l'auriez fait exprès?	Did you do it on purpose ?
— Bien entendu que non.	— Of course , not.